

Page numbers in italics denote figures; page numbers followed by ‘n’ denote notes.

About My Parents and Their Child (play): initiating critical space for discussion 115–119; intergenerational communication 111; intergenerational understanding 106–108; Kandinsky type of stage composition 112; narrative 103–106; portraying generation gap 106–108; as transculturalism coproduction 112–114

Agamben, G. 20

agency 20, 41, 76, 95, 127

The Age of Iron (Wang Xiaobo) 86

agitprop theatre practices 104

AIDS walks 66

Ai Xiaoming 70–71

anti-Asian racism 120–124, 127, 129–130, 133

Artaud, A. 92

Asia: cultural identity in 126–129; feminist politics in 121; LGBT Choir Network in 51

attention economy 66

audience engagement 102

authenticity of the self 35, 66–67

autobiography and documentary theatre 104

avant-garde theatre (*xianfeng xiju*): in China 90–95; as dialogic public space 115–119; *see also East Palace, West Palace* (Zhang Yuan)

Avenue Q (Broadway musical) 5

bans: on cultural forms of theatre performance/film screening 71; on sexual minorities 64; on social media platforms 56, 59; of unsanctioned public events 47

Baobao (2004) (Han Tao) 68

BASIS Berlin 123

BCome Group 72

BDSM (Bondage, Discipline, Sadism and Masochism) 84, 95–97

Beautiful Men (*Renmian taohua*) (Du Haibin) 68

Beijing Drama Academy 86

Beijing Gender Health Education Institute 55, 65

Beijing Queer Chorus (BQC), case study 47–61; constructing queer identities and communities 51–54; online streaming 54–58; queer activism in contemporary China 48–51; queer audibility and soft activism 58–61; social media communication 54–58; webpage on Weibo 51

Beijing Queer Film Festival 17, 50, 65, 66, 77–78, 87

Beijing Queer Film Festival Tour 77–78

Béla Bartók 94

Berry, C. 4, 85

Berry, M. 40

Bilibili (video streaming website) 51, 56

biography and documentary theatre 104

black box theatres 104

Boal, A. 76
 body(ies): in their spaces 27–28; together in affective attunements 25–27
 body language 104
 Bourdieu, P. 21
The Box (Ying Weiwei) 17
 Braester, Y. 110
 Brecht, B. 115
 British Chinese communities, racism against 129–133
 Britten, B. 94
 Butler, J. 70

Campbell, A. 3, 7
 Cannes International Film Festival 87
 Caochangdi Workstation (theatre space) 92
Carnal Appetites: FoodSexIdentities (Probyn) 134
 Carow, H. 35–38
 Cartesian dualism 19
 censorship: on creative production 18, 50; and gender ambiguous youth bands 5; and growing generational gap 103; on media 47, 54–55, 64–66, 71, 117; negotiating 63, 71, 79; online 49
 charity sales 66
 Chen, M. 68
 children, queer 53, 74–77, 103; *see also* *About My Parents and Their Child* (play); PFLAG (Parents and Friends of Lesbians and Gays), China
 China Central Television 54–55, 87
 China Queer Film Festival Tour 65
 China Rainbow Media Award 65
Chinese Classification of Mental Disorders (CCMD-3) 17
Chinese Closet (2009) 74, 75, 77, 113
 Chinese-language lesbian and gay dating apps 47
 Chinese-language music 47
 Chinese opera 4, 86
 choir: members 52–53, 54, 55; rehearsals 50
 Christopher, D. 135n1
 CINEMQ 5, 6
 civil rights' pursuit and urban queer communities 48
 classical operatic (*xiqu*) type of dramatic performance 104
Classification of Mental Disorders 47
 coherence of the self 35
 collaborative filmmaking 66
 collective endeavour, documentary making as 66–67
 collectives: feminist 72; film 65
 coming out: *Coming Out* (Heiner Carow) 34–38; *Lan Yu* (Stanley Kwan) 34–35, 39–42; and parents 74–77; through public performance 67
Coming Out (Heiner Carow): narrative 34–35; reimagining socialism in 35–38
 commercial incentive 102

communal expression of queer identities 54
communication: cross-cultural 125; and intergenerational understanding 107–108
community building 50–51, 53, 58–59, 64, 125
community events 65–66
community music therapy 50
community screenings 66
costumes 69, 88, 97
Couldry, N. 59
COVID-19 pandemic, racism during 122–126, 129–133; *see also* digital performance of queer diaspora in global pandemic
cross-cultural communication 125
cross-cultural understanding and food 131–132
crossdressing 4, 5, 68
crosstalk (*xiangsheng*) 72
Cui Jian 117
Cui Zi'en 17, 59, 65
cultural activism 50–51, 63–64, 66–67, 79; *see also* theatre-documentary convergence
cultural anxiety 5
cultural authenticity 56, 127
cultural censorship. *see* censorship
cultural citizenship and urban queer communities 48
cultural diplomacy 18
cultural events and activities as queer activism. *see* Beijing Queer Chorus (BQC), case study
cultural fantasy 41–42
cultural hegemony, Western 113
cultural identities: and food 120–121; and representational strategies. *see* digital performance of queer diaspora in global pandemic; and transcultural process. *see East Palace, West Palace* (Zhang Yuan)
cultural imperialism 113
cultural myths 132–133
cultural politics 32–34
cultural representations. *see* representations
Cultural Revolution (1966–1976) 91, 103, 117
cultural sensitivities in production design 97–98
cultural specificity 56
cultural stereotype 65, 103, 112, 124
cultural translation 74
The C Word (radio play) 129–133

Dai Jinhua 95
Daoist philosophy 19–20
Deleuze, G. 24, 95
Dennis, D. 37
digital activism, feminist 71
digital masquerade 71
digital mediation 117

digital performance of queer diaspora in global pandemic 120–135; discrimination against East and Southeast Asians 129–133; East-East referencing 122–126; *Learn German in My Kitchen* (short video) 122–126; overview 120–122; queer parody 122–126; sharing intimacy and vulnerability in apocalyptic times 126–129

digital story-telling 67

digital video activism (*yingxiang xingdong*) 65

Dirlik, A. 32–33

disidentification 3

distancing effect 115

documentary making as collective endeavour 66–67

documentary theatre 104–106; *see also* transcultural documentary theatre, intergenerational communication in

Dolan, G. 3

domestic violence, raising awareness against 72–73

Donggong Xigong 5

Douban (video streaming website) 51, 56

Downstream Garage (theatre space) 92

drag: lives in cinematic representations 67–68; performers 67–70; shows 66

Duggan, L. 33

Du Haibin 68

East Asian communities, social relationships and food in 120

East Asian queer films of 1990s 24

East-East referencing 122–126

East Palace, West Palace (Zhang Yuan) 17; 2005 and 2009 productions 88–90; overview 83–84; queer performance space as ThirdSpace 97–98, 100; sadomasochism, enacting 95–97; theatre goes avant-garde 90–95; translating queer culture 95–97; transmedia life of 84–86; transnational encounter of queerness 86–88

Echoes (*huixiang*) 59

Eng, D. 40

Engebretsen, E. 48–49, 60

Enslar, E. 70, 71

Ergao (queer dancer) 5

Eunis Cheung 135n1

Eurocentrism 8, 113

Facebook 51, 56

face-to-face communication 132–133

Face to Face with Homosexuality (talk show) 17

family (*jia*) 103, 106

family-oriented kinship 103–104

Fan, V. 129

Fan Popo, films and activism 49, 62–79, 113, 117; *Be a Woman (Wuniang)* 67–70; court case against Chinese media regulator 78; documentary on *About My Parents and Their Child* 105–106, 107; *Learn German in My Kitchen* 122–126; overview 62–63; *Papa Rainbow*

74–77; performing gender, destabilising identity 67–70; queer activism as digital performance 77–78; theatre–documentary convergence 63–67; toward inter-generational understanding 74–77; translating feminism in China 70–74; *The VaChina Monologues* 70–74

Farrier, S. 3, 7

father-children relationship 75–76

Fei Xiaotong 106

female-to-male crossdressing in Yue opera 4

femininity and masochism 95; *see also* lesbians; women

feminist activism 70–74; *see also* lesbians; women

Fengcong 90

Ferrari, R. 92

56.com (video streaming website) 78

film collective 65

film festivals: Beijing Queer Film Festival 17, 50, 65, 66, 77–78, 87; Cannes International Film Festival 87; China Queer Film Festival Tour 65; Homosexual Film Festival 17; Shanghai Queer Film Festival 50

film screenings 36, 50, 69, 71

Fish and Elephant (Li Yu) 17

Fisher, M. 34

flash mob type of queer activism 66

food, representational strategies surrounding. *see* digital performance of queer diaspora in global pandemic

food and cultural identities 120–121

forum theatre 76

Foucault, M. 19

Frackman, K. 38

Freedom of Information 78

Freihof, M. 35

From Chrysalis to Butterfly (*Diebian*, 2005) (Wang Yiren) 68

Froment, X. 83–97

Fukuyama, F. 34

Gagaoolala website 80n4

GALA Choruses Festival 54, 55

Gamso, N. 15

Gao Tian 68

Gao Xingjian 92

Gay and Lesbian Association of Choruses 51

gay beauty pageants 66

gay conversion therapy, protest against 5

gay dating apps 47

gay identity 32; emergence in urban areas 48; politics and queer politics, differences between 73; and state socialism 37; and submissive masculinity 95

gender reversal in Chinese opera 4

gender stereotypes, satires on 53

generational gap in Chinese society 103–104, 106–108
German Democratic Republic (GDR), socialist beliefs and sexual minorities' rights in 38
global queer cinema, coming out in. *see* queerness and post-Cold War politics
Goebbels, H. 115
Goethe-Institut China 105, 113
government censorship, negotiating 71
Grass Stage Theatre 92, 104
Guattari, F. 24
Gulouxi Theatre 101

Habermas, J. 105, 118
Hand in Hand Asian LGBT Choral Festival 55
Hand in Hand Asian Queer Choral Festival 54
Hand in Hand Queer Choral Festival 56
Hanson, D. 15
Han Tao 68
Happy Together: A Complete Record of a Hundred Queer Films 80n3
hate crimes 130
Hayao Miyazaki 53
Heidegger, M. 28
Helen Leung 4
Hentyle Yapp 10
heteronormativity 69
heterosexual marriages, queer people in 76–77
He Xiaopei 65
Hio Meilou 107, 113, 119n3
Hird, D. 95
The History of Sexuality (Foucault) 19
homonationalism 31
homonormativity 58, 69, 75
Homosexual Film Festival 17
homosexuality: in Chinese media 87; cinematic representation of 4; compatibility between Chinese culture and 42–43; declassification from China's criminal law 17; decriminalisation of 7; introduction in China 48–49; lack of awareness regarding 52, 66; litigations against 49–50; online discussions about 62; removal from *Chinese Classification of Mental Disorders* (CCMD-3) 17
Howard Chiang 4, 40, 48
How Can We See (Each Other)? (film programme) 125
Huai Bao 4
Hu Jun 30–42
human intimacy 127–129
human-nonhuman assemblages through photography 20–22, 24–25
human subjectivity in Ren's photography 24
humour 124–125

I Am Not a Virus (creative art project) 129
Ibsenian model 91, 101
Ibsen International 105, 112–113
identity: Asian cultural 126–129; and choir performance 54; and coming out 35; construction 64, 67–70; gay 32, 37, 48, 73; politics 29, 33, 69, 73; restrictive 69; sexual behaviour and sexual 40
ideological struggles in *Lan Yu* 40–41
image projection and stage performances 110
Imagining Queer Bandung (video-making workshop) 125
In Between Subjects: A Critical Genealogy of Queer Performance (Jones) 8
insecurity 34–35; *see also* vulnerability
intergenerational communication. *see* transcultural documentary theatre, intergenerational communication in
inter-generational understanding 117–118
intergroup solidarity 125–126
intermediality 101, 102–103, 106, 108–112
intertextuality between projected images and stage performance 110
isolation during pandemic 127
I've Got a Little Problem (Zhang Ximing) 15, 17–18

Japan tour of BQC 56–57
Jenkins, H. 101–102
Jensen, K. B. 108
Jiang Zejin 94
Jiangzhi 68
Jia Tan 71
Jin Xing 5, 6, 73
Jochmann, M. 105, 106–107, 113, 114, 118
Jones, A. 8
The Journey of Light 47

Kandinsky, W. 111–112
Kattenbelt, C. 111
Ke Qianting 71
Kinky Boots (Broadway musical) 5
kinship 52–53, 103–104
Kloet, J. de 19
Kumarswamy, M. G. 7
Kummer, D. 35
Kwan, S. 39–42

Lan Yu (Stanley Kwan): articulating socialist aspirations in 39–41; narrative 34–35
Laurence (choir member) 52
Learn German in My Kitchen (short video) 122–126

Lefrançois, S. 135n1
Lehmann, H.-T. 115
lesbians: dating apps 47; documentary 17; movement in GDR 37–38; stage play 5; *see also*
 women
Leslie Cheung 53
Le Théâtre des Trois Oranges (*Sanzhiju*) 83, 86, 92
Levinas, Emanuel 132
LGBT children, raising 77
LGBTQ choirs in China. *see* Beijing Queer Chorus (BQC), case study
LGBTQ rights, public awareness of 62–63
Ling Yu 51–52
Lin Zhaohua 92
Literati 20
litigations against discriminatory policies 49–50
Liu, Charlie 60
Liu Xiao 54
Liu Xuemeng 114
Liu Ye 30–42
Living Dance Theatre series 119n2
Li Yinan 119n2
Li Yinhe 17, 85, 89, 91, 96
locally-developed documentary theatre 119n2
Lü Liping 50
Luobin, W. 52–53
Lu Xun 86

Madame (*Gunainai*, 2009) (Qiu Jiongjiong) 68
A Mad Man's Diary (Lu Xun) 86
Mai Ling 121
main melody (*zhu xuanlü*) 80n8
making sounds (*fasheng*) 59–60
male gaze 68, 69
male-to-female cross-dressing in Peking opera 4
Ma Liuming 93
Mama Rainbow (2012) (Fan Popo) 49, 74, 75, 77, 78, 113
Manzel, D. 35
masochism and femininity 95
Massini, F. 113, 114, 119
Massumi, B. 25–26
media ban on LGBTQ cultures 54–55
media censorship: protests against 65; on queer content online and in cinemas 64, 66
Meimei (2005) (Gao Tian) 68
Menagerie (Cambridge-based theatre company) 129
Meng Jinghui 92
Ming Ming 65
Miss Jinxing (*Jinxing xiaojie*, 2000) (Zhang Yuan) 68

Moon (art magazine) 16
moral purity 93
Morton, J. 36
Muñoz, J. E. 3, 124–125, 135
Musk Ming 121
mutual understanding 125–126, 132

Nanluoguxiang Performing Arts Festival 101, 105, 113
narratives construction on media platforms 63–64
naturalness in Chinese philosophy 19–20
negative representations of queer people 65
negative stereotypes of queer people 34
neoliberal capitalism 33
New Beijing, New Marriage (*Xin qianmen dajie*) (documentary) 62–63, 66, 79n1, 79n2
NGO (queer non-governmental organisation) 62–63, 65–66
Niao Collective 92
Non-Taster (digital performance artwork) 126–129

offline public musical performance 50
one-child policy 103, 107
online streaming 54–58, 66
Out (magazine) 23, 26

Pagoda of Joy and Sorrow (lesbian stage play) 5
Papa Rainbow (2016) (Fan Popo) 113
parents-child relationship: queer children 53, 74–77; *see also About My Parents and Their Child* (play); PFLAG (Parents and Friends of Lesbians and Gays), China
participation in the theatrical production 108
Peking opera 4
Penghao Theatre 92, 104, 105
Peng Yanhui 49
People's Daily 54–55
Peter Grimes (Britten) 94
Petrus Liu 41
PFLAG (Parents and Friends of Lesbians and Gays), China 50, 74, 75
A Piece of Red Cloth (*Yikuai hongbu*) 117
Pink Dads (Caihong laoba) 80n7
pink washing, Israel 31
Plummer, K. 35
political manoeuvring of social space and urban queer communities 48
Portland Gay Men's Chorus 55
postdramatic theatre 115–119
postsocialism and cultural politics 32–34

pride parades: absence of 47; in Changsha in 2013 49; as confrontational type of queer politics 50

Probyn, E. 134

public awareness, raising 52, 62–63, 72–73

publicity on each social media site 56–57

public sphere 11, 17, 100, 103, 105, 115–119; *see also East Palace, West Palace* (Zhang Yuan)

Qiu Bai 49

Qiu Jiongjiong 68

queer activism: audibility and soft activism 58–61; dominant forms in future 49–50; events 48–49; online activism 50; through cultural activities and events 50

queer art: commercial venues 68; exhibitions 64, 66; parody 122–126; performance 3–5, 7; singing competitions 66; at theatre–documentary convergence. *see* Fan Popo, films and activism

queer children, parenting 53, 74–77

queer diaspora. *see* digital performance of queer diaspora in global pandemic

Queer Dramaturgies (Campbell and Farrier) 3, 8

queer kinship 52–53

queerness and post-Cold War politics 31–43; articulating socialist aspirations in *Lan Yu* 39–42; narratives of ‘coming out’ in 1989 34–35; postsocialism and cultural politics 32–34; reimagining socialism in *Coming Out* 35–38

queer non-governmental organisation (NGO) 62–63, 65–66

queer women 67–70, 127

racism 120–124, 127, 129–130, 133

Rainbow Media Awards 55

RBB (Radio Berlin und Brandenburg) 123

Reform Era 41

Ren Hang, life and artworks 15–30; aesthetics of *ziran* 19–20; bodies in their spaces 27–28; bodies together in affective attunements 25–27; early life 15–17; human-nonhuman assemblages through photography 20–22, 24–25; queer subculture in the 2000s Beijing 15–19

Rent (Broadway musical) 5, 54

representations: of gay character 95–96; in mainstream media 64–65; negative 65; for queer activism 64–65; strategies and cultural identities. *see* digital performance of queer diaspora in global pandemic

restrictive identity 69

rights advocacy 50, 52

Rofel, L. 40

Rohmer, S. 129

Ruan (BQC member) 60

Sacher-Masoch, L. von 95

sadomasochism, enacting 95–97; *see also East Palace, West Palace* (Zhang Yuan)

same-sex intimacy in Chinese opera 4
same-sex wedding 66, 67
SAPPRFT (State Administration of Press, Publication, Radio, Film and Television) (media regulator) 78, 87
Schroeder, W. 50, 59
Schubert, F. 52–53
Sedgewick, E. 3
Sentiments Like Water (Wang Xiaobo) 95
sexual behaviour and sexual identity 40
sexual identity and coming out 35
sexual minorities under socialism 37–38; *see also* *Coming Out* (Heiner Carow)
sexual violence against women 70
'shadow play' (*yingxi*) 64
Shanghai International Theatre Festival 101, 113
Shanghai Pride 4, 47, 49, 50, 60, 65
Shanghai Queer Film Festival 50
Shining Jazzy Chorus (*Sanlengjianyi hechangtuan*) 51
Shi Tou 17, 65
Sieg, K. 37
Simon (choir member) 52, 54, 55
Sina Weibo 50
Sing, and the Hills Will Echo (*Qunshan huixiang*) (BQC concert) 52–53
singing competitions 64
Sinophobia 120, 122, 124–125
Siu Leung Li 4
The Snake Boy (*Shanghai nanhai*, 2002) (Chen) 68
social belongings and food 120–121
social discrimination 64
social engagements 72–73, 105
social injustice 64
social issues and documentary theatre. *see* transcultural documentary theatre, intergenerational communication in
Socialist Unity Party (SED) policies, GDR 38
social justice 78
social media 47, 54–59
social prejudices 132–133
social relationships 106, 118
social stratification 68
So Far, So Long (BQC concert) 53
soft activism 58–61
Soja, E. 98
solo performances 111, 117, 118
Song Hwee Lim 95, 96
Southeast Asian communities, social relationships and food in 120
798 Southgate Space (theatre space) 92
Spinoza, B. 25–26

stage lighting 93–94, 108, 110, 111
stage performance and video projection 108–110
stage setting 97–98, 99
Stanislaskian acting 91, 104
Stanislavsky, K. 86
Star Live Theatre 89
state censorship. *see* censorship
stereotypes: cultural 65, 103, 112, 124; gender 53; negative 34; western 124
Stonewall Riots/Stonewall Uprising/Stonewall Rebellion 48–49, 61n1
story-telling 65, 67
Štritof, V. 113, 114
Stuart, M. 135n1
The Subculture of Sodomasochism (Li Yinhe) 96
submissive masculinity and gay identity 95
Su Jin 41
Sun Haiying 50

Tangtang (2004) (Zhang Hanzi) 68
theatre collectives 92
theatre–documentary convergence: and community building 70–74; in creating media event
63–67; and identity construction 67–70; and rights advocacy 74–77
theatre festivals 64; *see also* film festivals
Theatre of Cruelty tradition 98; *see also East Palace, West Palace* (Zhang Yuan)
theatre spaces 92
Their World 85
ThirdSpace, queer performance space as 97–98, 100
Thomas, G. 89–90
Three Billboards 5
TikTok 51, 56
Time Out 95
Tongyu (Common Language) 62–63
tongzhi China 59
transcultural documentary theatre, intergenerational communication in 101–119; *About My
Parents and Their Child* 103–106; avant-garde theatre as dialogic public space 115–119;
generation gap and intergenerational understanding 106–108; overview 101–103;
transculturalism in creative arts 112–114; transmedia storytelling and intermediality
108–112
transmedia storytelling 63–64, 101–102, 106, 108–112; *see also About My Parents and Their
Child* (play)
transnational ‘allegories’ 35
transnational and transcultural travel. *see East Palace, West Palace* (Zhang Yuan)
transnational encounter of queerness 86–88
Tse, D. K. S. 129–133
Tudou (video streaming website) 78
TV interview techniques 75
Twitter 56

urban queer communities, emergence of 48
US-centrism 8

‘The Vagina in My Heart’ (blog article) 73
The Vagina Monologues (play) 70
Various Voices Dublin 2014 54
verbatim theatre 104–106; *see also* transcultural documentary theatre, intergenerational communication in
video interviews 104, 105, 108, 113, 117–118
video streaming websites 47, 51, 56, 78
Vimeo 101, 106
vulnerability 35, 126–129

Wagner, R. 111–112
Wände Berlin: 30 Videos mit Abstand (4 Walls Berlin: 30 videos with distance) 123
Wang Hailin 107–108, 113, 117, 119n3
Wang Hui 40
Wang in Love and Bondage (Wang Xiaobo) 96
Wang Xiaobo 85, 86–87, 95, 96
Wang Yiren 68
Waterside Bar (theatre space) 92
WeChat 51, 55, 56–57
Weibo (video streaming website) 51, 51, 52, 55, 56, 59
Wei Xiangang 65
Wen Hui 119n2
western stereotypes 124
Where Does the Train Take Me? (play) 89
Why Voice Matters (Couldry) 59
Wild Grass (Lu Xun) 86
Wing Fai Leung 129
Witt, W. 37
women: activism by 70–74; queer 67–70, 127; sexual violence against 70; *see also* lesbians
Wu Wenguang 111, 119n2

xianchang (on-the-spot realism) 66
Xiang Pingli (2005) (Jiangzhi) 68
Xiao Lu 93
Xiao Meili (BCome member) 72–73
xieyi (literally portraying the spirit of things) 96
Xi Jinping 49
Xinyu Gong 135n1

Yan Chao 4
Youku (video streaming website) 78
YouTube 51, 56
Yuan Ye 53
Yue opera 4

Zeng Burong 126
Zhang, J. 113
Zhang Hanzi 68
Zhang Huan 93
Zhang Jiahuai 110–111, 113, 119n3
Zhang Xian 92
Zhang Ximing 15
Zhang Yuan 68, 84–100
Zhao Chuan 92
Zheng, D. 62, 66
Zhu Sujie 113
ziran (natural) in Chinese philosophy 19–20
Zoran Lee Pecic 98
Zou Xueping 107, 111, 113, 119n3